



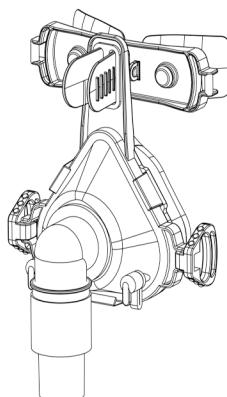
BiTrac Vented™ Nasal Mask with Vented Elbow 22mm

Male



Latex Free

Single Patient Use



Caution:

Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.



EC REP QNET BV
Kantstraat 19
NL-5076 NP Haaren
The Netherlands

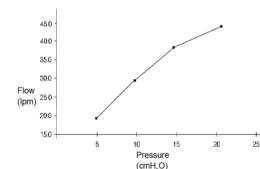
Made in USA

Operating Specifications: 5°C to 40°C at humidity range of 15% to 95%

Storage Specifications: -20°C to 60°C at relative humidity up to 95% non-condensing

Intended use: The nasal mask and accessories (mask, forehead pads and headgear) are used with and attached to a positive pressure air source, CPAP or BiLevel equipment, and has the Indications for Use consistent with Indications for Use of the equipment to which it is attached.

Typical Exhaust Flow / Pressure Performance of the Vent Swivel Elbow



Warnings:

1. This mask and vented swivel elbow has an integral leak port; therefore a separate exhalation device is not needed.
2. At low CPAP pressures the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
3. If skin irritation develops, this may be due to excessive pressure or skin reaction or a combination of the two. Loosen the head strap and/or try another mask or forehead pad size. Skin reaction may also be due to cleanliness. Refer to the cleaning instructions.
4. This CPAP mask should only be used with CPAP systems recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP system is turned ON and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.

Explanation of the Warning: CPAP systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP machine flushes the exhaled air out through the attached mask exhalation port. However, when the CPAP machine is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can in some circumstances lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP systems.

Nasal Mask Discomforts and Corrective Actions:

The problems listed below may be indications that your mask needs to be replaced. You should seek the assistance of your dealer when you notice one or more of the following:

- The cushion begins to tear
- The mask feels uncomfortable
- The parts show signs of wear, discoloration or cracking

BiTrac Vented™

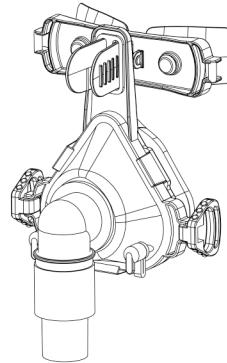
Nasenmaske mit Kniestück mit Luftauslassöffnung

22mm

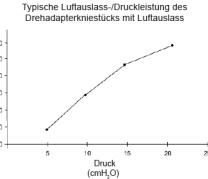
Außenverschraubung



Nur zum Gebrauch
an einem Patienten



Verwendungszweck: Die nasenmaske und das Zubehör (Maske, Stirnpolster und Kopfgeschirr) werden an eine Druckluftquelle, ein CPAP- oder Bilevel-Gerät angeschlossen und damit verwendet. Die Indikationen sind die gleichen wie die Indikationen/der Verwendungszweck des Gerätes, an das sie angeschlossen sind.



Warnhinweise:

1. Diese Maske und das DrehadAPTERkniestück mit Luftauslassöffnung enthalten einen integrierten Luftauslass, weshalb kein separates Ausatemventil notwendig ist.
2. Bei niedrigem CPAP-Druck kann der Luftstrom durch das Ausatemventil für das Abführen von ausgeatmeter Luft aus dem Schlauchsystem ungenügend sein. Dies kann zum Rückatmen führen.
3. Falls Hautreizungen auftreten, sind eventuell Druckstellen und/oder Hautreaktionen vorhanden. In diesem Fall das Kopfgeschirr lockern und/oder eine andere Maske oder eine andere Stirnpolstergröße anprobieren. Hautreaktionen sind oft auch auf mangelnde Sauberkeit zurückzuführen. Die Reinigungsanweisungen befolgen.
4. Verwenden Sie diese CPAP-Maske nur mit den von Ihrem Arzt oder Atemungstherapeuten empfohlenen CPAP-Systemen. Die Maske darf nur verwendet werden, wenn das CPAP-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Luftauslassöffnung oder sonstige Auslassöffnungen an der Maske dürfen niemals blockiert sein.

Erklärung der Warnung: CPAP-Systeme sind für die Verwendung mit Spezialmasken bestimmt, deren Anschlüsse mit Luftauslassöffnungen versehen sind, um einen kontinuierlichen Luftfluss aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das CPAP-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, führt die neue, aus dem CPAP-System strömende Luft die ausgeatmete Luft durch das Ausatemventil der Maske heraus. Ist das CPAP-System jedoch nicht in Betrieb, wird unzureichend frische Luft durch die Maske geführt und es kann zur Rückatmung der ausgeatmeten Luft kommen. Wenn die ausgeatmete Luft über mehrere Minuten hinweg eingearbeitet wird, besteht u. U. Erstickungsgefahr. Diese Warnung gilt für die meisten CPAP-Geräte.

Abhilfe bei unbehaglichem Sitz der Nasenmaske:

Die unten aufgeführten Probleme sind eventuell Anzeichen dafür, dass die Maske ersetzt werden muss. Beim Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Probleme wenden Sie sich bitte an Ihren Händler:

- Das Polster reißt
- Die Maske ist unbequem
- Die Teile weisen Verschließ, Verfärbungen oder Risse auf

Betriebsdaten: 5 °C bis 40 °C bei einer Luftfeuchtigkeit von 15 % bis 95 %

Lagerdaten: -20 °C bis +60 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis zu 95 %, nicht kondensierend

BiTrac Vented™

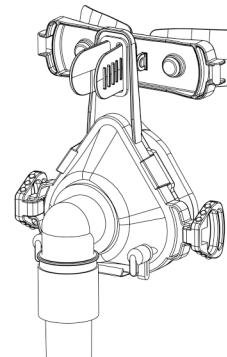
Halvmaske med ventileret albane

22 mm, han

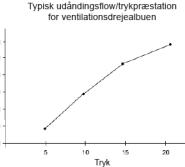


Indeholder ikke latex

Til brug på en enkelt patient



Anvendelse: Halvmaske og tilbehør (maske, pandepude og hovedstroppe) bruges sammen med og tilsluttes en luftkilde med overtryk, CPAP-udstyr eller Bilevel-udstyr, og har anvendelsesindikationer, der stemmer overens med anvendelsesindikationerne for det udstyr, hvortil det tilslutes.



Advarsler:

1. Denne maske og den ventilerede drejealbane er udstyret med en integreret lækport. En separat udåndingsenhed er derfor ikke nødvendig.
2. Ved lavt CPAP-tryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at rydde al udåndet luft fra slangen. Der kan ske nogen genindånding.
3. Hvis der opstår hudirritation, kan det skyldes for stort tryk eller en hudreaktion, eller en kombination af begge dele. Løsn hovedstroppe og/eller prøv med en anden maske eller en anden størrelse pandepude. Hudreaktionen kan også skyldes manglende renlighed. Se rengøringsinstruktionerne.
4. Denne CPAP-maske bør kun bruges med CPAP-systemer, der anbefales af din læge eller respiratorbehandler. En maske bør ikke bruges medmindre CPAP-systemet er tændt og systemet fungerer korrekt. Ventilationshullet eller hullerne associeret med masken må aldrig være blokerede.

Forklaring af advarsler: CPAP-systemer er beregnet til brug med særlige masker med konnektorer, der har ventilationshuller, som tillader et kontinuerligt luftflow ud af masken. Når CPAP-apparatet er tændt og fungerer korrekt, skyller ny luft fra CPAP-apparatet den udåndede luft ud gennem den tilsluttede maskes udåndingsport. Når CPAP-apparatet imidlertid ikke fungerer, vil der ikke være tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive genindåndet. Genindånding af udåndet luft i længere tid end nogle minutter kan i nogle tilfælde føre til kvællning. Denne advarsel gælder for de fleste modeller i CPAP-systemerne.

Ubehag ved næsemasker og afhjælpende handlinger:

Nedenstående problemer kan være tegn på, at din maske skal udskiftes. Du bør få hjælp hos forhandleren, når du bemærker et eller flere af følgende forhold:

- Puden begynder at flænse
- Masken føles ubehagelig
- Delen viser tegn på slid, misfarvning eller revnedannelse

Driftsspecifikationer: 5 °C til 40 °C ved et fugtighedsområde på 15 % til 95 %

Opbevaringsspecifikationer: -20 °C til 60 °C ved relativ fugtighed på op til 95 %, ikke kondenserende

BiTrac Vented™

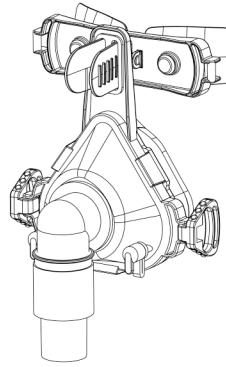
Mascarilla nasal con codo con ventilación

Macho de 22 mm



No contiene látex

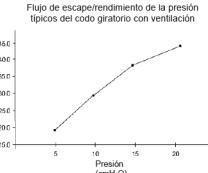
Para uso en un solo paciente



Especificaciones de funcionamiento: 5 °C a 40 °C con un rango de humedad del 15% al 95%

Especificaciones de almacenamiento: -20 °C a 60 °C con una humedad relativa del 95% como máximo, sin condensación

Uso previsto: Mascarilla nasal y los accesorios (mascarilla, almohadilla para la frente y accesorios para la cabeza) se utilizan con una fuente de aire de presión positiva y se conectan a la misma, a un equipo CPAP o de dos niveles, y las indicaciones de uso se corresponden con las del equipo al que se conecta.



Advertencias:

1. La mascarilla y el codo giratorio con ventilación cuentan con un puerto de fuga integrado; por consiguiente, no se necesita ningún dispositivo de exhalación aparte.
2. En condiciones de baja presión del CPAP, es posible que el flujo a través del puerto de exhalación no sea suficiente para expulsar del tubo todo el gas exhalado. Es posible que se produzca la respiración de aire viciado.
3. Si se produce irritación en la piel, es posible que se deba a un exceso de presión, una reacción de la piel o a una combinación de ambos factores. Afloje los accesorios para la cabeza o cambie la mascarilla o la almohadilla para la frente por una de otro tamaño. La reacción de la piel también puede deberse al aseo. Consulte las instrucciones de limpieza.
4. La mascarilla de CPAP sólo se debe usar en sistemas CPAP recomendados por el médico o el terapeuta respiratorio. Use la mascarilla sólo si el sistema CPAP está ENCENDIDO y funciona correctamente. El o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla nunca deben estar bloqueados.

Explicación de la advertencia: Los sistemas CPAP se deben usar con mascarillas especiales con conectores que tengan orificios de ventilación de modo que el aire fluya fuera de la máscara de manera continua. Cuando el equipo CPAP está encendido y funciona correctamente, el aire fresco proveniente del CPAP expulsa el aire exhalado a través del puerto de exhalación de la mascarilla conectado. Sin embargo, cuando el equipo CPAP no funciona, no se recibirá suficiente aire fresco a través de la mascarilla y el paciente respirará el aire exhalado. Si esta condición se prolonga por más de varios minutos en determinadas circunstancias puede tener como resultado la sofocación. Esta advertencia es válida para la mayoría de los modelos de sistemas CPAP.

Incomodidad causada por la mascarilla nasal y medidas correctivas:

Los problemas enumerados a continuación pueden ser indicaciones de que es necesario cambiar la mascarilla. Consulte con el proveedor si advierte alguna o varias de las siguientes condiciones:

- El cojín comienza romperse.
- La mascarilla no resulta cómoda.
- Las piezas muestran signos de desgaste, decoloración o resquebrajamiento

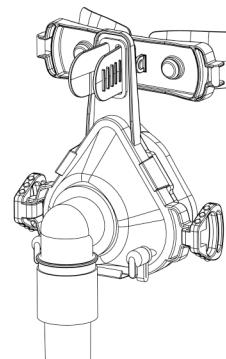
BiTrac Vented™

Masque nasal avec raccord coudé à fuite intentionnelle 22 mm, mâle



Sans latex

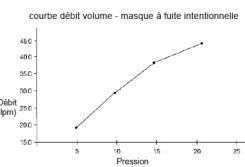
A usage patient unique



Spécifications de fonctionnement: Entre 5 °C et 40 °C à une humidité comprise entre 15 % et 95 %

Spécifications de stockage: Entre -20 °C et 60 °C à une humidité relative maximale de 95 %, sans condensation

Usage prévu: Le masque nasal dans son ensemble et ses accessoires (BiTrac HC accessoires, stabilisateur frontal et harnais) sont utilisés avec (et reliés à) une source d'air générée par un équipement qui produit une pression positive continue (PPC) à un ou à deux niveaux de pression, et compatible des caractéristiques de l'équipement auquel il est raccordé.



Avertissements:

1. Ce masque et son raccord coudé articulé à fuite intentionnelle comportent un orifice de fuite intégré ; par conséquent, il n'est pas nécessaire d'utiliser le masque avec d'autres systèmes de fuites intentionnelles complémentaires à celle incluse avec le masque.
2. À de faibles niveaux de PPC, le débit expulsé par l'orifice d'expiration risque d'être insuffisant pour évacuer la totalité du CO₂ expiré du tuyau patient. Certains phénomènes de réinspiration peuvent se produire.
3. Une irritation cutanée peut survenir à la suite d'une pression excessive d'une allergie cutanée ou d'une combinaison des deux. Desserrer le harnais et/ou essayer un masque de taille différente ou régler le stabilisateur frontal de façon différente. Une réaction cutanée peut aussi être due à un problème de propreté. Se référer aux instructions de nettoyage.
4. Ce masque à pression positive continue (PPC) ne doit être utilisé qu'avec les systèmes à PPC recommandés par le médecin ou votre prestataire de services. N'utiliser le masque que si le système à PPC est en MARCHE et fonctionne correctement. Le ou les orifices de fuite intentionnelle associés au masque ne doivent jamais être obstrués.

Explication de l'avertissement : Les systèmes à PPC sont destinés à être utilisés avec des masques spéciaux équipés de raccords comportant des orifices d'évacuation permettant l'évacuation continue de l'air hors du masque. Lorsque l'équipement à PPC est en marche et fonctionne correctement, l'air produit par l'équipement chasse l'air exhalé par l'orifice d'expiration du masque relié. Toutefois, si l'équipement à PPC ne fonctionne pas, il n'aura pas assez d'air frais produit par le masque et l'air exhalé risque d'être réinspiré. La réinspiration de l'air exhalé pendant plusieurs minutes peut entraîner dans certaines circonstances un phénomène de suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles de systèmes à PPC.

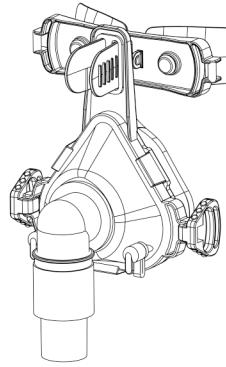
Gênes provoquées par le masque nasal et solutions proposées:

Les éléments mentionnés ci-dessous peuvent indiquer que le masque arrive au stade de son remplacement. En présence d'un ou de plusieurs des éléments indiqués ci-dessous, contacter le fournisseur de votre masque:

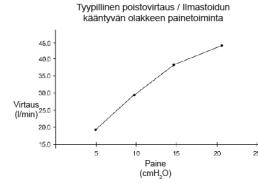
- La Jupe commence à se déchirer
- Le masque est moins confortable
- Certaines pièces présentent des signes d'usure, de décoloration ou de fêlure.

BiTrac Vented™**Nenämaski
Ilmastoitu Olake,
22 mm koiras**

Yhden potilaan käyttöön



Käyttötarkoitus: Nenämaski **ää ja lisävarusteita (maski, otsatynny ja pääremmisto)** käytetään ylipaineilmalaittein, CPAP-tai kaksitasolaitteen kanssa ja kytketään siihen. Sen käyttötaiheet ovat samat kuin sen laitteiston, johon se kytketään.

**Varoitusset:**

- Tässä maskissa ja ilmastooidussa, käännyvässä olakkeessa on integroitu vuotoportti. Siksi erillistä uloshengityslaitetta ei tarvita.
- Pienillä CPAP-paineilla uloshengitysportin läpi virtaava virtaus voi olla riittämätön poistamaan kaikkea uloshengityksaasua letkustosta. Ulosengityksaasujen uudelleenhengitys on mahdolista.
- Jos iho ärssyyntyy, synnä voi olla liiallinen paine tai ihon reaktio tai näiden kahden yhdistelmä. Löysennä kiinnitysremmistöä ja/tai kokeile toisen kokoista maskia tai ostsatynnyä. Ihoreaktio voi aiheuttaa myös puhtaudesta. Katso puhtaudustohjeet.
- Tätä CPAP-maskia saa käyttää vain lääkärin tai hengitysterapeutin suosittelemassa CPAP-järjestelmissä. Maskia ei tule käyttää, ellei CPAP-järjestelmä ole PÄALLÄ ja toimi oikein. Ilmastointireikää tai maskin reikiä ei saa koskaan tutkia.

Varoituksen selitys: CPAP-järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskilla, joissa on liittimet, joissa on ilmastointireiät, jotka mahdollistavat ilmavirtauksen ulos maskista. Kun CPAP-kone on kytketty päälle ja toimii oikein, uusi ilma CPAP-koneesta huuhtelee uloshengitysilman maskiin liitetyn uloshengitysportin kautta. Kun CPAP-kone ei kuitenkaan ole toiminossa, riittävästi raitista ilmaa ei tule maskin läpi ja potilas voi hengittää uloshengitysilmaa. Ulosengitysilman hengittäminen uudelleen useita minuutteja pidempään voi joissakin tapauksissa johtaa tukehtumiseen. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-järjestelmiä malleja.

Nenämaskin aiheuttamat epämiellyttävät tuntemuskset ja korjaavat toimenpiteet:

Alla luetellut ongelmat voivat olla osoitus siitä, että maski täytyy vaihtaa. Pyydä ohjeita myyjältä, kun huomaat yhden tai useamman seuraavista seikoista:

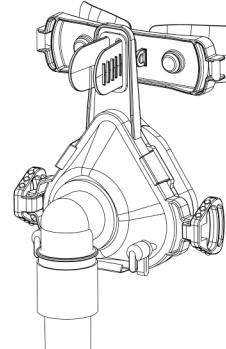
- Tyyny alkaa repeytyä
- Maski tuntuu epämiellyttävältä
- Osissa näkyy kulumisen, värivirheiden tai halkeilun merkkejä

Toimintatiedot: 5 °C - 40 °C suhteellisen kosteuden ollessa 15 % - 95 %

Varastointitiedot: -20 °C - 60 °C suhteellisen kosteuden ollessa enintään 95 %, ei kondensoituvaa

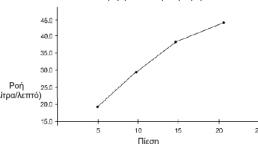
BiTrac Vented™**Máska míticí s obalem a
s žínami s aeragangem
Aerogenický 22 článok**

Giá chrήση σε ένα μόνον ασθενή



Προοριζόμενη χρήση: Το Μάσκα μύτης και τα εξαρμata (μάσκα, μετωπιαίο στήριγμα και εξοπλισμός για το κεφλί) χρησιμοποιούνται με και προσαρτώνται σε πηγή αέρα θετικής πίεσης, εξοπλισμό CPAP ή BiLevel και έχει Ενδείξεις χρήσεις συνεπείς με τις Ενδείξεις χρήσεις του εξοπλισμού στον οποίο προσαρτάται.

Τυπική ροή εξόπλισης / Απόδοση πίεσης του αεριζόμενου περιστροφόμενου

**Προειδοποίησης:**

- Αυτή η μάσκα και ο περιστρεφόμενος σωλήνας με γωνία με αεραγωγό έχουν ενσωματωμένη θύρα διαρροής. Γιαυτό δεν χρειάζεται έχωριστη συσκευή εκπνοής.
- Σε χαμηλές πέδεις CPAP η ροή μέσω της θύρας εκπνοής μπορεί να μην επαρκεί για την εκκαθάριση όλων των εκπνεόμενων αερίων από την σωλήνωση. Μπορεί να συμβεί επανεισπνοή.
- Εάν αναπτύχθει ερεθισμός δέρματος, αυτό μπορεί να οφείλεται σε υπερβολική πίεση ή αντίδραση δέρματος ή σε συνδυασμό αυτών των δύο. Χαλαρώστε τον εξοπλισμό για το κεφάλι και/ή δοκιμάστε άλλη μάσκα ή μέγεθος μετωπιαίου στηρίγματος. Η αντίδραση του δέρματος μπορεί να οφείλεται και στην καθαριότητα. Ανατρέξτε στις οδηγίες καθαρισμού.
- Αυτή η μάσκα CPAP θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί με συστήμα CPAP που συνιστά ο γιατρός σας ή ο θεραπευτής αναπνευστικών προβλημάτων. Μία μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εκτός εάν το σύστημα CPAP έχει ενεργοποιηθεί (ON) και λειτουργεί σωστά. Η σχετική οπή ή οπές αερισμού της μάσκας δεν θα πρέπει ποτέ να μπλοκάρονται.

Εξήγηση προειδοποίησης: Τα συστήματα CPAP προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες με συνδέσμους που έχουν οπές αερισμού ώστε να επιτρέπεται η συνεχής ροή του αέρα από τη μάσκα. Όταν το μηχάνημα CPAP ενεργοποιείται και λειτουργεί κανονικά, νέος αέρας από το μηχάνημα CPAP βγάζει τον εκπνεόμενο δέρμα μέσω της θύρας εκπνοής της προσαρμοσμένης μάσκας. Όμως, όταν το μηχάνημα CPAP δεν λειτουργεί, δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα φρέσκου αέρα μέσω της μάσκας και ο ασθενής μπορεί να επανεισπνεύσει τον εκπνεόμενο αέρα. Ή πανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για περισσότερο χρόνο από λίγα λεπτά μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει στα περισσότερα μοντέλα συστήματος CPAP.

Δυσφορίες μάσκας για τη μύτη και διορθωτικές ενέργειες:

Τα προβλήματα που καταγράφονται ακολούθως μπορεί να αποτελούν ενδείξεις ότι η μάσκα σας πρέπει να αντικατασταθεί. Θα πρέπει να ζητήσετε τη βοήθεια του εμπορικού αντιπροσώπου σας όταν παταρηθείτε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα:

- Το μαξιλάριαρχίζει να σκίζεται
- Η μάσκα σας είναι άβολη
- Τα εξαρτήματα δείχνουν φθορά, απώλεια χρώματος ή ρωγμές

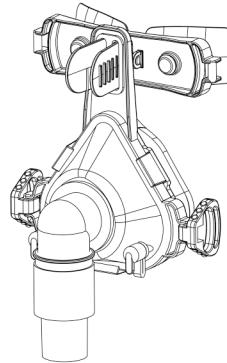
BiTrac Vented™

Maschera nasale con Raccordo a gomito ventilato 22 mm maschio



Non contiene lattice

Per singolo paziente

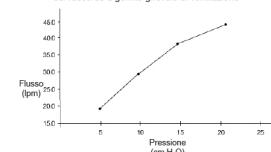


Specifiche di funzionamento: Da 5 °C a 40 °C con intervallo di umidità dal 15% al 95%

Specifiche di conservazione: Da -20 °C a 60 °C con umidità relativa fino al 95%, senza condensa

Uso previsto: Maschera nasale e gli accessori (maschera, imbottitura frontale e copricapo) vanno collegati a una fonte di aria a pressione positiva, come un'apparecchiatura CPAP o bilivello, con indicazioni d'uso conformi alle indicazioni d'uso dell'apparecchiatura alla quale sono collegati.

Tipico flusso di espirazione / Pressione della pressione del raccordo a gomito girevole di ventilazione



Avvertenze:

- Questa maschera e il raccordo a gomito girevole ventilato sono dotati di una valvola di sfogo, pertanto non è necessario un dispositivo di respirazione esterno.
- A livelli di pressione CPAP bassi, il flusso che attraversa la valvola di espirazione potrebbe non essere sufficiente a liberare tutto il gas espirato proveniente dal tubo. Potrebbe verificarsi un certo rebreathing.
- Lo sviluppo di un'eventuale irritazione cutanea potrebbe essere dovuta all'eccessiva pressione, a una reazione cutanea o a una combinazione delle due cause. Allentare il copricape e/o provare una maschera o un'imbottitura frontale di dimensioni diverse. La reazione cutanea potrebbe anche essere dovuta alla pulizia. Fare riferimento alle istruzioni di pulizia.
- Questa maschera CPAP deve essere utilizzata solo con sistemi CPAP consigliati dal proprio medico o terapista. Utilizzare una maschera solo se il sistema CPAP è acceso e correttamente funzionante. Il foro o i fori di ventilazione associati alla maschera non devono mai essere ostruiti.

Spiegazione dell'avvertenza: I sistemi CPAP sono progettati per essere utilizzati con maschere speciali con connettori dotati di fori di ventilazione per consentire il flusso continuo dell'aria al di fuori della maschera. Quando la macchina CPAP è accesa e funziona correttamente, l'aria fresca proveniente dalla macchina CPAP espelle l'aria espirata attraverso la valvola di espirazione della maschera collegata. Tuttavia, quando la macchina CPAP non è in funzione, non viene fornita aria fresca a sufficienza attraverso la maschera e potrebbe quindi verificarsi il rebreathing dell'aria espirata. Il rebreathing dell'aria espirata per un periodo superiore a diversi minuti può in alcune circostanze portare al soffocamento. Questa avvertenza riguarda la maggior parte dei modelli di sistemi CPAP.

Disagi nell'uso della maschera nasale e azioni correttive:

I problemi elencati di seguito potrebbero indicare che è necessario sostituire la maschera. Chiedere assistenza al proprio rivenditore quando si notano una o più condizioni fra quelle riportate di seguito:

- L'imbottitura comincia a lacrarsi
- La maschera è scomoda
- Le parti mostrano segni di usura, scoloramento o rottura

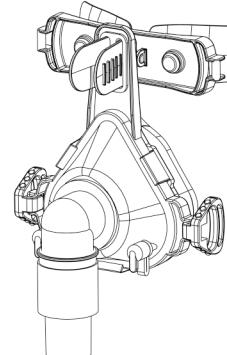
BiTrac Vented™

Nesemaske med Ventilert Albueledd 22 mm hannkobling



Lateksfri

Til bruk på én enkelt pasient

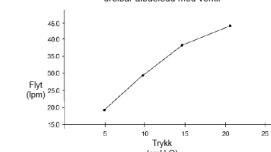


Driftsspesifikasjoner: 5 °C til 40 °C i fuktighetsområder på 15 % til 95 %

Oppbevaringsspesifikasjoner: -20 °C til 60 °C ved relativ fuktighet på opptil 95 %, ikke-kondenserende

Tilsiktig bruk: Nesemaske og tilleggsutstyr (maske, pannepute og hodeutstyr) brukes sammen med og kobles til en positiv trykkluftkilde, CPAP-system eller utstyr med separat inhalasjon- og ekshalsjonstrykkregulering, og må ha samme bruskindsiksjoner som utstyret det kobles til.

Typisk utflyttrykkytelse for dreibar albueledd med ventil



Advarsler:

- Denne masken og det ventilerte, dreibare albueleddet har en innebygd lekkasjepорт. Derfor er ikke separat ekshalsjonsutsyr nødvendig.
- Ved lavt CPAP-trykk kan flyten gjennom ekshalsjonsporten være utilstrekkelig til å kunne fjerne all ekshalsjonsgass fra slangene. Noe gjeninnånding kan oppstå.
- Eventuelle hudirritasjoner kan skyldes for kraftig trykk eller en hudreaksjon, eller en kombinasjon av disse. Løsne på hodeutstyr og/eller prøv en annen maske- eller pannepute-testørrelse. Hudreaksjoner kan også skyldes rengjøring. Se rengjøringsinstruksjonene.
- Denne CPAP-masken bør bare brukes med CPAP-systemer som anbefales av din lege eller respirasjonsterapeut. Maske bør ikke brukes, med mindre CPAP-systemet er slått PA og fungerer riktig. Ventilasjonshullet eller hullene i masken må aldri blokkeres.

Forklaring på advarselen: CPAP-systemene skal brukes med spesialmasker med koblinger med ventilasjonshull som tillater kontinuerlig flyt av luft ut av masken. Når CPAP-maskinen slås på og fungerer riktig, skyller den nye luften fra CPAP-maskinen ekshalsjonslullen ut gjennom den tilkoblede porten. Når CPAP-maskinen ikke er i drift, tilføres det ikke tilstrekkelig frisk luft gjennom masken, og ekshalert luft kan åndes inn igjen. Gjeninnånding av ekshalert luft over mer enn noen få minutter kan i noen tilfeller føre til kveining. Denne advarselen gjelder for de fleste modellene av CPAP-systemene.

Korrigende tiltak hvis nesemasken er ubehagelig:

Problemetene nedenfor kan være tegn på at det er nødvendig å bytte maske. Du bør få hjelp fra forhandler hvil du legger merke til ett av følgende:

- Puten begynner å revne
- Masken føles ubehagelig
- Delene viser tegn til slitasje, misfarging eller oppsprekking

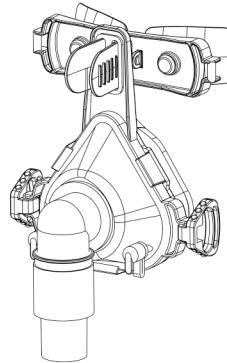
BiTrac Vented™

Neusmasker met Elleboog met luchtopeningen, 22mm mannelijk

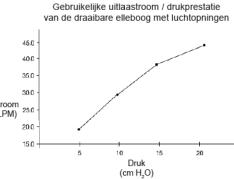


Bevat geen latex

Voor gebruik bij één patiënt



Beoogd gebruik: De Neusmasker en accessoires (masker, voorhoofdkussentje en hoofdband) worden gebruikt met een bevestigd aan een positieve-drukluftvoorziening, CPAP- of bilevel-apparatuur en de indicaties voor het gebruik corresponderen met de indicaties voor het gebruik van de apparatuur waaraan is bevestigd.



Waarschuwingen:

1. Dit masker en de draaibare elleboog met luchtopeningen hebben een integrale lekpoort, en daardoor is er geen apart uitademingshulpmiddel nodig.
2. Bij lage CPAP-druk kan de stroom door de uitademingspoort onvoldoende zijn om alle uitgeademde gas uit de slang te verwijderen. Opnieuw inademen van gebruikte lucht kan in mindere mate voorkomen.
3. Als zich huidirritatie ontwikkelt, kan dit veroorzaakt worden door teveel druk of een huidreactie of een combinatie van beide. Maak de hoofdband losser en/of probeer een ander masker of een andere maat voorhoofdkussentje. Een huidreactie kan ook het gevolg zijn van een gebrek aan hygiëne. Raadpleeg de reinigingsinstructies.
4. Dit CPAP-masker mag alleen worden gebruikt met de CPAP-systemen die worden aanbevolen door uw arts of ademtherapeut. Een masker mag slechts worden gebruikt als het CPAP-systeem is ingeschakeld en goed werkt. De luchtopening(en) in het masker mogen nooit worden geblokkeerd.

Uitleg van de waarschuwing: CPAP-systemen zijn bedoeld voor gebruik in combinatie met speciale maskers die voorzien zijn van connectoren met ventilatieopeningen die een constante luchtstroom vanuit het masker doorlaten. Wanneer de CPAP-machine is ingeschakeld en goed werkt, verwijdert de nieuwe lucht uit het apparaat de uitgeademde lucht via de uitademingspoort in het aangebrachte masker. Als de CPAP-machine echter niet werkt, wordt er niet voldoende verse lucht via het masker toegevoerd en bestaat de kans dat de uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd. Opnieuw inademen van uitgeademde lucht gedurende langer dan enkele minuten kan onder sommige omstandigheden tot verstikking leiden. Deze waarschuwing is van toepassing op de meeste modellen CPAP-systemen.

Ongemak bij het gebruik van neusmaskers en corrigerende maatregelen:

De hieronder vermelde problemen kunnen een indicatie vormen dat uw masker vervangen moet worden. U moet uw leverancier om hulp vragen als u een of meer van de volgende verschijnselen opmerkt:

- het kussentje begint te scheuren
- het masker voelt onprettig aan
- de onderdelen vertonen tekenen van slijtage, verkleuring of barstjes

Gebuiksspecificaties: 5 °C tot 40 °C bij een vochtigheidsbereik van 15% tot 95%

Opslagspecificaties: -20°C tot 60°C bij een relatieve vochtigheid tot 95%, niet condenserend

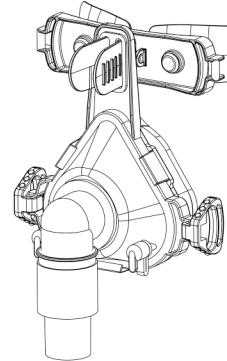
BiTrac Vented™

Máscara nasal com Conector em L e orifício de ventilação 22 mm macho

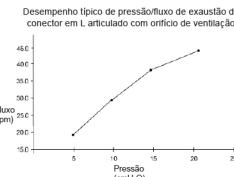


Não contém latex

Uso para um único paciente



Uso indicado: O máscara nasal e os acessórios (máscara, suporte para a testa e unidade para a cabeça) são usados acoplados a uma fonte de ar de pressão positiva ou a equipamento CPAP ou binível; suas indicações de uso são compatíveis com as do equipamento a que são acoplados.



Advertência:

1. Esta máscara e o conector articulado em L com orifício de ventilação têm um orifício integrado de vazamento, portanto, não há necessidade de um dispositivo de exalação separado.
2. Com pressões baixas de CPAP, o fluxo que sai pelo orifício de exalação pode ser inadequado para eliminar do tubo todo o gás exalado. Pode ocorrer a reinalação.
3. Pode ocorrer irritação da pele devido à pressão excessiva ou à reação da pele, ou a ambos os fatores. Afrouxe a unidade para a cabeça ou experimente usar outro tamanho de máscara ou de suporte para a testa. A reação da pele também pode ocorrer devido à limpeza. Consulte as instruções de limpeza.
4. Esta máscara de CPAP só deve ser usada com os sistemas CPAP recomendados pelo médico ou especialista em terapia respiratória. Não se deve usar nenhuma máscara a não ser que o sistema CPAP esteja ligado e funcionando corretamente. O orifício ou orifícios de ventilação associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

Explicação da advertência: Os sistemas CPAP são projetados para uso com máscaras especiais que têm conectores com orifícios de ventilação que possibilitam a saída contínua de ar da máscara. Quando o aparelho de CPAP está ligado e funcionando corretamente, o ar fresco proveniente do aparelho de CPAP elimina o ar exalado pelo orifício de exalação da máscara acoplada. Contudo, quando o aparelho de CPAP não está ligado ou funcionando, não há quantidade suficiente de ar fresco que passe pela máscara, e o ar exalado pode ser reinalado. Em certas circunstâncias, a reinalação do ar exalado por mais de alguns minutos pode levar à sufocação. Essa advertência se aplica à maioria dos modelos de sistemas CPAP.

Especificações de operação: 5°C a 40°C na faixa de umidade de 15% a 95%

Especificações de armazenagem: -20°C a 60°C em umidade relativa máxima de 95%, sem condensação

Medidas corretivas para desconfortos no uso da máscara nasal:

Os problemas relacionados a seguir podem significar que a máscara precisa ser substituída. Se notar alguma coisa que esteja relacionada abaixo, procure assistência do representante regional:

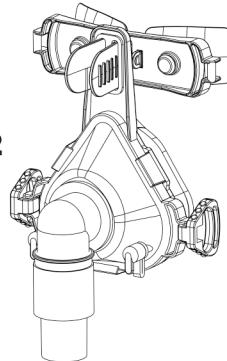
- O forro começa a se rasgar
- A máscara está desconfortável
- As peças apresentam indícios de desgaste, descoloração ou rachaduras

BiTrac Vented™

Maska nosowa z kolankiem odpowietrzającym 22 mm wkrętne



Bezlatekowy
Przeznaczone dla jednego pacjenta



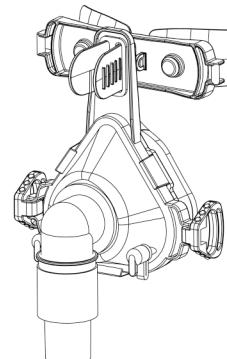
Warunki użytkowania: 5°C do 40°C przy wilgotności od 15% do 95%

Warunki przechowywania: -20°C do 60°C przy względnej wilgotności do 95%, niekondensującej

BiTrac Vented™ Näsmask med knärör med ventil, 22 mm hankoppling



För användning till en patient

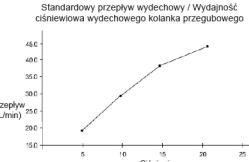


Driftspecifikationer: 5-40°C vid luftfuktighet 15-95 %

Förvaringsspecifikationer: -20-60°C vid en relativ luftfuktighet på upp till 95%, icke kondenserande

PL

Przeznaczenie: Maska nosowa i akcesoria (maska, podkładka czolowa i paski na głowę) są używane w połączeniu z urządzeniami typu CPAP i BIPAP podłączonymi do źródła dodatniego ciśnienia, a wskazania do ich użytkowania są zgodne ze wskazaniami dla sprzętu, do którego są podłączone.



Ostrzeżenie:

1. Maska i przegubowe kolanko odpowietrzające posiadają zintegrowany port wydechowy, dodatkowe urządzenie wydechowe nie jest potrzebne.
2. Przy niskich wartościach dodatnich ciśnień CPAP-u, przepływ przez port wydechowy może nie być wystarczający by oczyścić przewody z wydychanych gazów. Mogą pojawić się oddechy zwrotne.
3. Podrażnienie skóry może być spowodowane zbyt wysokim ciśnieniem, odczynem dermatologicznym, lub obiema tymi przyczynami. Poluźnić pasek i/lub zmienić rozmiar maski i podkładki czolowej. Reakcje skórne mogą być spowodowane sposobem dbania o czystość skóry. Należy zapoznać się z instrukcją czyszczenia.
4. Maska CPAP-u powinna być używana wyłącznie z rodzajem urządzenia CPAP zalecanym przez lekarza, lub fizjoterapeutę pulmonologicznego. Maski nie należy stosować, jeśli urządzenie CPAP nie jest włączone i nie działa sprawnie. Nie zakrywać otworu/otworów wylotowych maski.

Wyjaśnienie ostrzeżenia: Systemy CPAP przeznaczone są do stosowania w połączeniu ze specjalnymi maskami posiadającymi otwory wylotowe umożliwiające ciągły odpływ powietrza z maski. Gdy urządzenie CPAP jest włączone i działa prawidłowo, świeże powietrze z urządzenia wypłukuje wydychane powietrze poprzez podłączony port wydechowy. Jeśli jednak urządzenie CPAP nie działa prawidłowo, wystarczająca ilość powietrza nie jest dostarczana poprzez maskę i mogą pojawić się oddechy zwrotne. Oddechy zwrotne wydychanym powietrzem utrzymujące się przez okres kilku minut mogą w pewnych warunkach prowadzić do uduszenia. Ostrzeżenie to dotyczy większości modeli urządzeń CPAP.

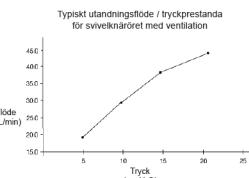
Korekta dyskomfortu związanego z maską nosową:

Wystąpienie poniższych problemów może sugerować konieczność zmiany maski. W razie stwierdzenia jednego z poniższych zdarzeń należy skontaktować się ze sprzedawcą:

- Poduszka zaczyna się przecierać
- Maska jest niewygodna
- Części nosząc ślady użytkowania, są odbarwione, popękane

S

Avsedd användning: Näsmask och tillbehören (mask, panndyna och huvuddon) används med och ansluts till en luftkälla med positivt tryck, CPAP-eller Bilevel-utrustning, och har samma indikationer för användning som den utrustning till vilken de ansluts.



Varningar:

1. Denna mask och svivelknäröret med ventil har en inbyggd utflödesport; separat utandningsdel krävs därför ej.
2. Vid låga CPAP-tryck kan luftflödet genom utandningsporten bli för litet för att få ut all utändad gas från slangens. Viss återinrandning kan ske.
3. Om hudirritation uppstår kan detta bero på att produkten trycker för hårt och/eller på en hudreaktion. Lossa huvuddonet och/eller prova med en mask eller panndyna av annan storlek. En hudreaktion kan också ha att göra med renlighet. Se rengöringsanvisningarna.
4. Denna CPAP-mask skal endast användas tillsammans med CPAP-system som rekommenderas av din läkare eller andningsterapeut. Mask får inte användas utan att CPAP-systemet är PÅ (ON) och fungerar som det skall. Maskens ventilationshål eller andra hål som hör till masken får aldrig täppas till.

Förklaring av Varning!: CPAP-system är avsedda att användas med specialmasker med kopplingar med ventilationshål vilka möjliggör ett knottinerigt flöde av luft ut ur masken. När CPAP-apparaten är påslagen och fungerar korrekt vädras den utändade luften ut via maskens utandningsport med hjälp av färsk luft från CPAP-apparaten. När CPAP-apparaten inte är i drift tillförs dock inte tillräckligt med färsk luft genom masken, och utändad luft kan komma att återinandas. Återinrandning av utändad luft i mer än några minuter kan i vissa fall leda till kvävning. Denna varning gäller för CPAP-system av de flesta modeller.

Atgärder vid obehag från näsmasken:

Nedanstående problem kan vara tecken på att din mask behöver bytas ut. Kontakta försäljaren för assistans om du märker något av följande:

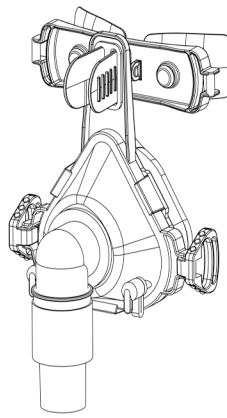
- Kudden börjar spricka
- Masken känns obekvämt
- Delarna börjar se slitna eller missfärgade ut, eller har sprickor

BiTrac Vented™

Nazal Maske, Delikli Dirsek 22 mm Erkek

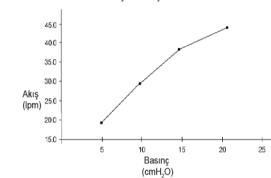


Tek Hastanın Kullanımı İçindir



Kullanım Amacı: Nazal maske ve aksesuarı (maske, alın pedi ve başlık) bir pozitif basınçlı hava kaynağı, CPAP veya İki Düzeyli ekipmana takılıdır ve bunlarla kullanılır ve Kullanma Endikasyonları takılı olduğu ekipmanın Kullanma Endikasyonlarıyla uyumludur.

Delikli Döner Dirsek Tipik Dışarı Akış / Basınç Performans



Uyarılar:

1. Bu maskede ve delikli döner dirsekte entegre bir sızıntı portu vardır ve böylece ayrı bir ekshalasyon cihazı gerekmekz.
2. Düşük CPAP basınçlarında ekshalasyon portundan akış, borundan ekshalasyonla verilen tüm gazı gidermeye yeterli olmayıabilir. Bir miktar tekrar soluma olabilir.
3. Cilt tahrışı gelişirse nedeni fazla basınç veya cilt reaksiyonu veya her ikisi olabilir. Başlığı gevşetin ve/veya başka bir maske veya alın pedi büyütülgü deneyin. Cilt reaksiyonu temizlikle ilgili de olabilir. Temizlik talimatına bakınız.
4. CPAP maskesi sadece doktorunuz veya solunum terapistiniz tarafından önerilen CPAP sistemleriyle kullanılmalıdır. CPAP sistemi AÇIK durumda olup doğru şekilde çalışmadan bir maske kullanılmamalıdır. Maskeyle ilgili hava deliği veya delikleri asla engellenmemelidir.

Uyarının Açıklanması: CPAP sistemleri maskeden dışarıya sürekli hava akışını mümkün kılmak için hava delikleri bulunan konektörlerde sahip özel maskelerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. CPAP makinesi açık durumda olup doğru çalışlığında CPAP makinesinden gelen yeni hava dışarı solunan havayı takılı maske ekshalasyonu portundan dışarı atar. Ancak CPAP makinesi çalışmadığında maskeden yeterince taze hava solunmaz ve dışarı solunan hava tekrar solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan daha uzun bir süre tekrar solunması bazı durumlarda boğulmaya yol açabilir. Bu uyarı çoğu CPAP sistemi modeli için geçerlidir.

Nazal maskeyle ilgili rahatsızlıklar ve düzeltici eylemler:

Aşağıda listesi verilen problemler maskenizin değiştirilmesi gereğine işaret edebilir. Aşağıdakilerden bir veya birkaçıını farkettiğinizde bayininden yardım istemelisiniz:

- Yastık yırtılmasına başlarsa
- Maske rahatsız etmeye başlarsa
- Parçalar aşınma, renk değişikliği veya çatlama bulguları gösterirse

Çalışma Spesifikasiyonları: %15 - %95 nem aralığında 5°C - 40°C

Saklama Spesifikasiyonları: %95'e kadar yoğunlaşmayan bağıl nemde -20°C - 60°C